

ТУРНИКЕТ - ТРИПОД

СЕРИЯ  
**TWISTER**



ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ

**PSBPS07**

Русский

RU




“МОНТАЖ И НАСТРОЙКУ ПРОИЗВОДИТЬ В СООТВЕТСТВИИ С НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ”

“ВНИМАНИЕ! НЕПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОВРЕЖДЕНИЯМ”

“ТОЧНО СЛЕДУЙТЕ УКАЗАНИЯМ ИНСТРУКЦИИ”

“ДАННАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПРЕДНАЗНАЧЕНА ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ И КВАЛИФИЦИРОВАННЫХ СПЕЦИАЛИСТОВ”


## 1 Условные обозначения

-  Данным символом обозначаются разделы, требующие особого внимания.
-  Данным символом обозначаются разделы, относящиеся к безопасности.
-  Данным символом обозначаются разделы, требующие ознакомления конечного пользователя.

## 2 Назначение

### 2.1 Применение

Электромеханический турникет TWISTER разработан для регулирования потока посетителей в местах с оживленным движением и на часто посещаемых объектах, таких как стадионы, аэропорты, станции, общественные учреждения и др.

-  Использование данного изделия не по назначению, а так же установка методами, отличными от описанных в настоящем руководстве запрещены.

## 3 Ссылки на стандарты

Продукт соответствует нормам. Смотри последнюю страницу инструкции (декларация соответствия).

## 4 Описание

### 4.1 Турникет

Данное изделие разработано и произведено компанией CAME Cancelli Automatici S.p.A. в полном соответствии с действующими нормами безопасности. Гарантийный срок составляет 36 месяцев при отсутствии повреждений и следов самостоятельного ремонта.

Турникет изготовлен из нержавеющей стали AISI304, укомплектован съёмной крышкой с замком и съёмными стойками. Алюминиевая крышка имеет полированную поверхность, а стержни-барьеры изготовлены из полированной нержавеющей стали.

Турникет пропускает только одного человека в желаемом направлении. Проход осуществляется сдвигом стержня-барьера проходящим человеком после подачи команды механизму на проход. Затем турникет блокируется до подачи следующей команды.

### 4.2 Технические характеристики

Напряжение питания: ~230 В, 50/60 Гц

Максимальный потр. ток: 500 мА макс.

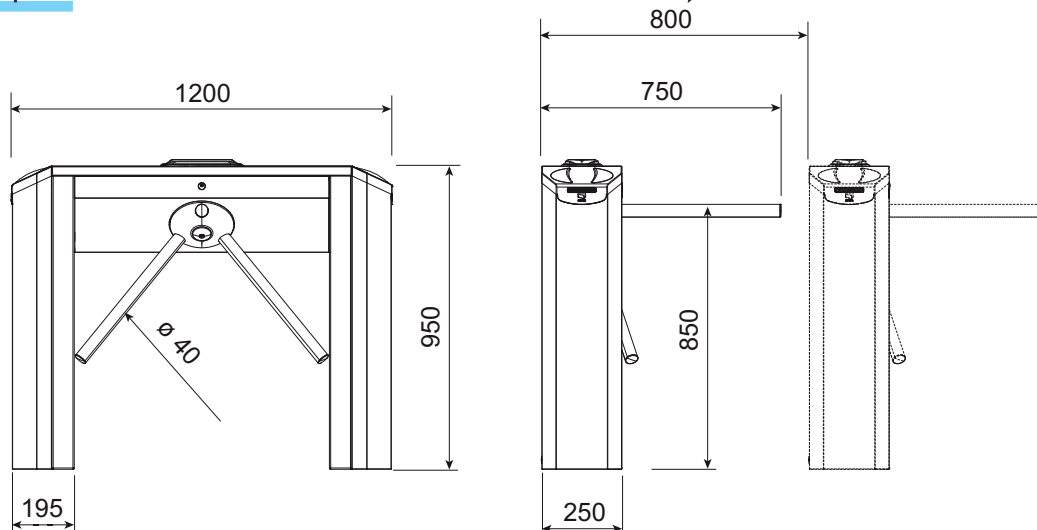
Класс защиты: IP44

Вес: 60 кг



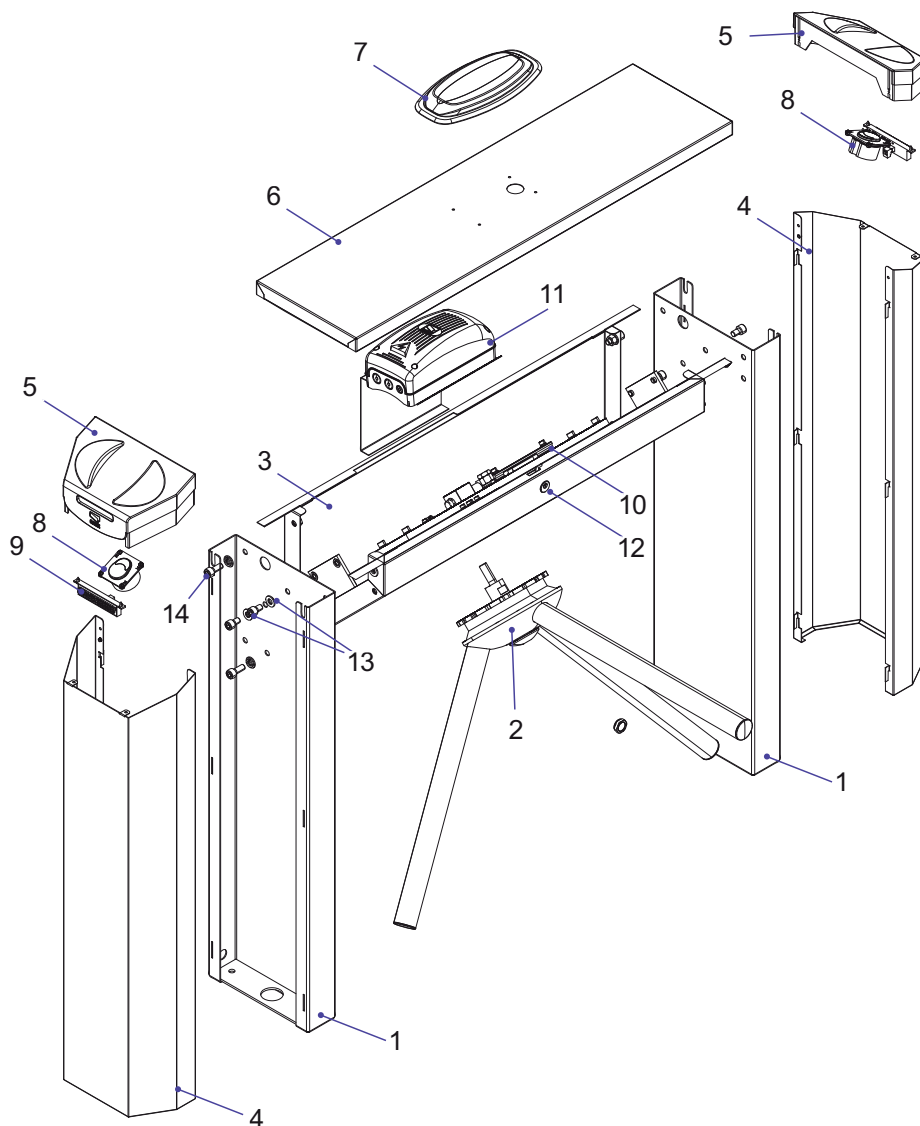
Рекомендуемое расстояние между двумя турникетами, установленными рядом.

### 4.3 Размеры



## 4.4 Основные компоненты

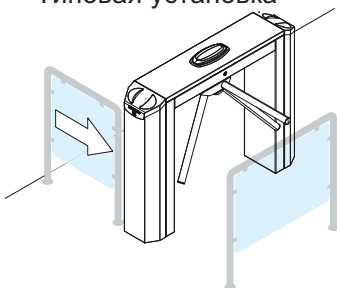
- 1) Стойка
- 2) Трипод
- 3) Стальной корпус
- 4) Кожух стойки
- 5) Крышка стойки
- 6) Крышка корпуса
- 7) Указатель направления
- 8) Считыватель
- 9) Индикатор
- 10) Механизм
- 11) Блок управления
- 12) Замок крышки корпуса
- 13) Болты и шайбы крепления стоек
- 14) Болты крепления кожуха



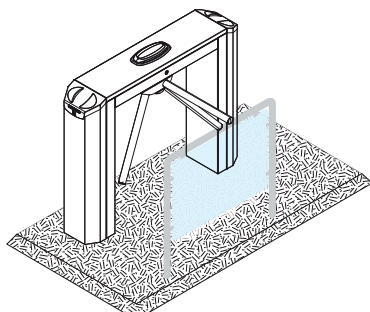
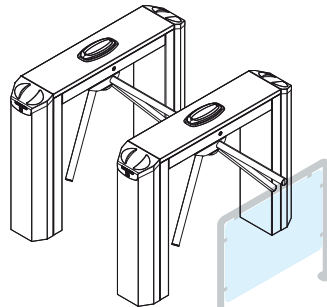
## 5 Примеры установки

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Запрещена установка турникетов на аварийных и запасных выходах. Необходимо предусмотреть наличие аварийных и запасных выходов при установке турникетов.

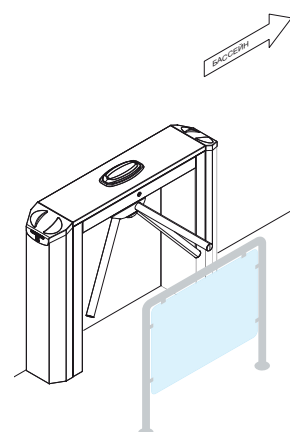
Типовая установка



Установка в ряд



Установка на платформе



Пристенная установка

## 6 Монтаж

**!** Монтаж должен быть выполнен квалифицированным персоналом в соответствии с действующими нормами.

### 6.1 Предварительные проверки

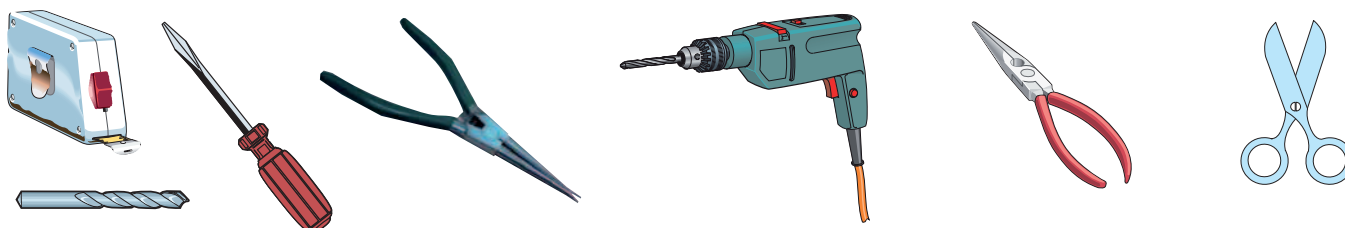
**!** Перед установкой системы:

- Проверьте щитовой автоматический выключатель и изоляцию питающих проводников;
- Убедитесь, что кабели проложены в трубах, препятствующих их механическому повреждению.

⌚ Убедитесь в наличии защитного заземления, а также, что изоляция проводов и кабелей соответствует условиям их применения.

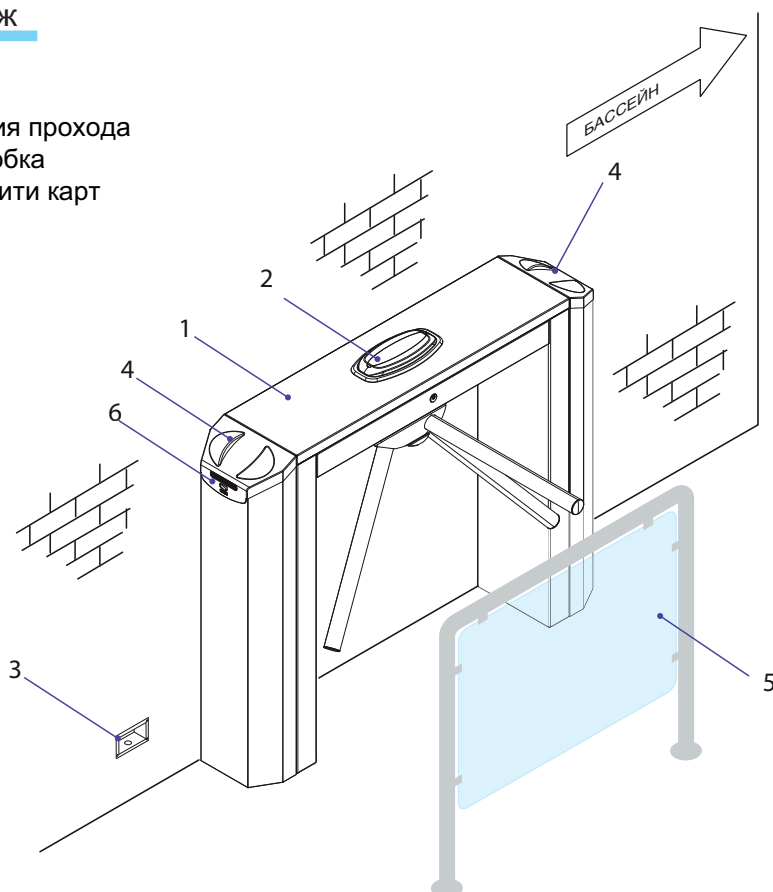
### 6.2 Инструмент

Убедитесь, что применяемые инструменты и материалы полностью исправны и соответствуют действующим нормам безопасности, стандартам и инструкциям. На рисунке приведен минимальный набор инструментов, требующийся монтажнику.



### 6.3 Типовой монтаж

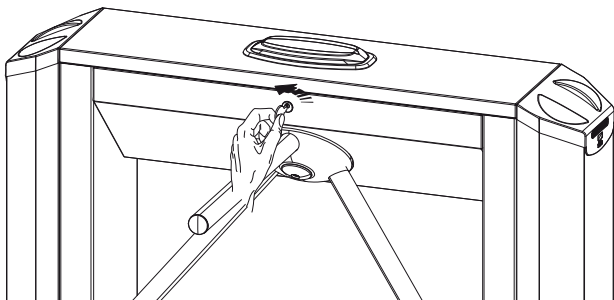
- 1) Турникет - трипод
- 2) Указатель направления прохода
- 3) Разветвительная коробка
- 4) Считыватель проксимити карт
- 5) Ограждение
- 6) Индикатор



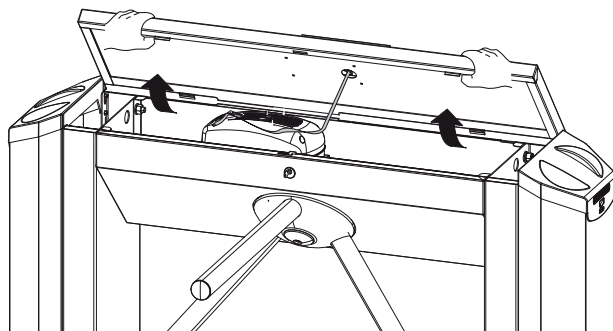
## 6.4 Разборка турникета

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Установку турникета производить вдвоем. Для перемещения турникета использовать грузоподъемные приспособления. Во время монтажа турникет может опрокинуться. Будьте осторожны до полной фиксации турникета.

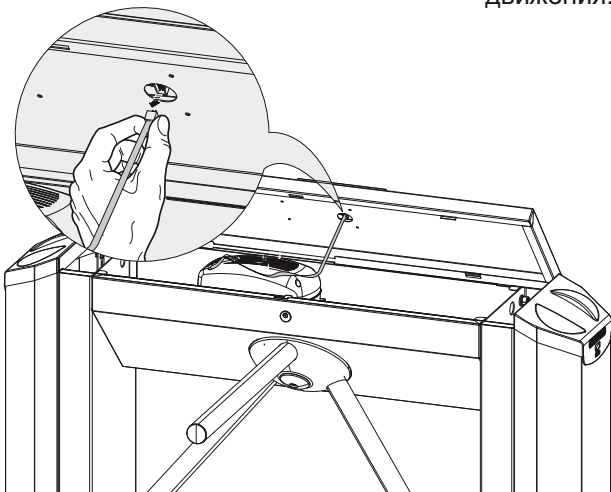
1) Используйте прилагаемый ключ, чтобы открыть замок с фронтальной стороны турникета.



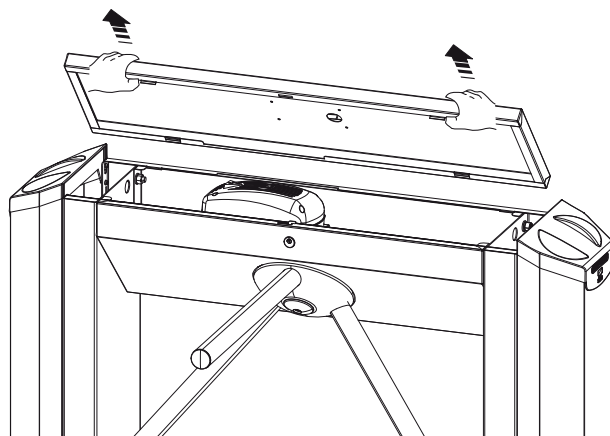
2) **⚠** При подъеме крышки не повредите шлейф проводов от указателя направления движения.



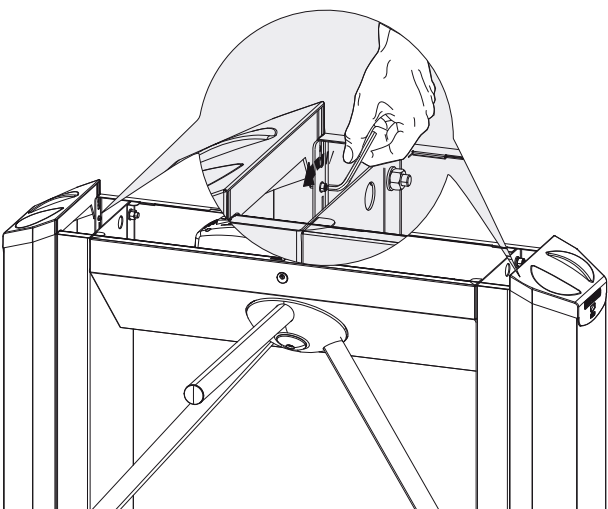
3) Отсоедините разъем указателя направления движения.



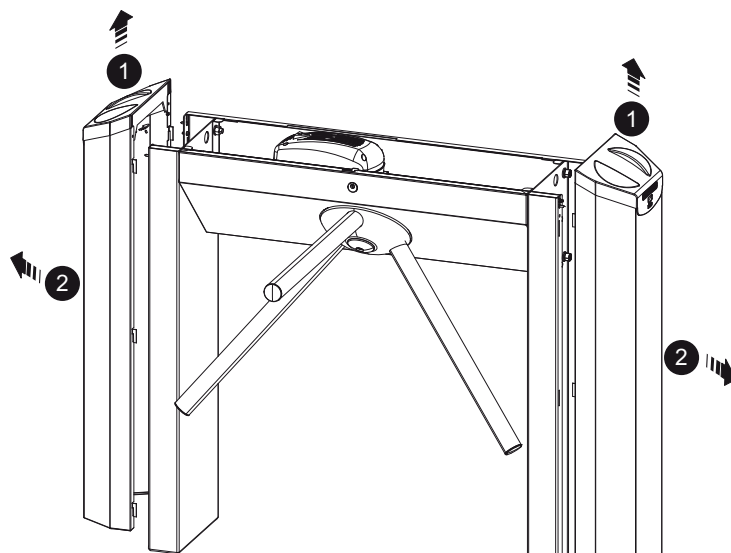
4) Приподнимите край со стороны замка и снимите верхнюю крышку.



5) Ослабьте болты крепления кожухов стоек.

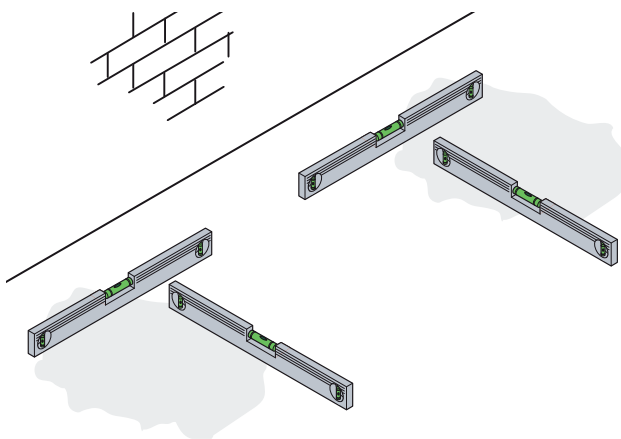


6) Слегка приподняв снимите кожухи стоек.

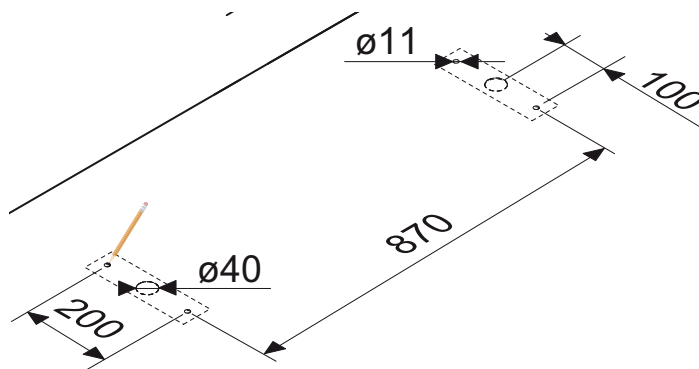


## 6.5 Подготовка места и установка турникета

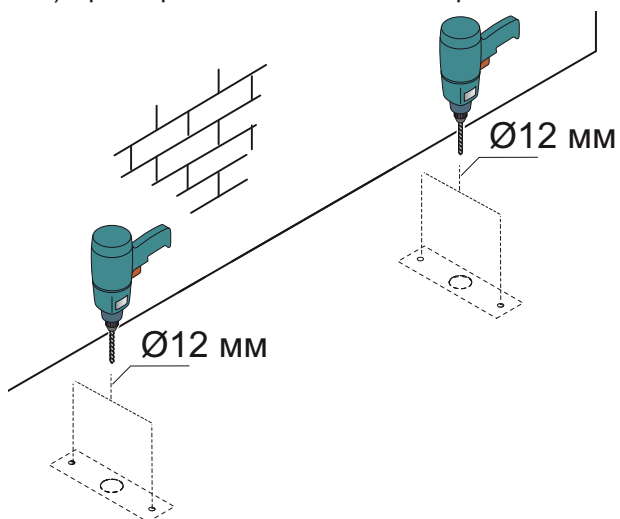
1) Убедитесь, что место установки турникета ровное и горизонтальное.



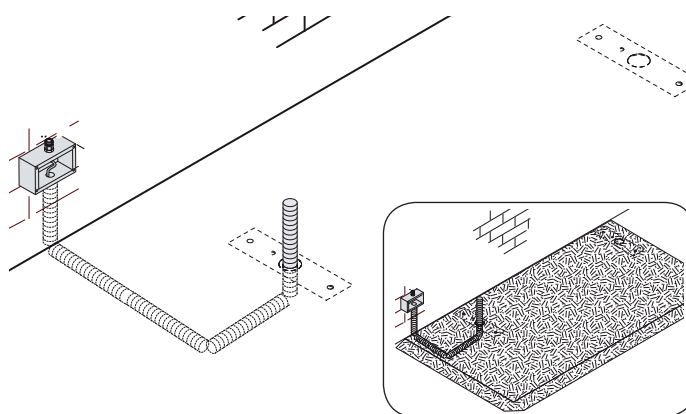
2) В зависимости от размера прохода, выберите место установки турникета и дополнительных принадлежностей. Произведите разметку, учитывая размеры приведенные на рисунке.



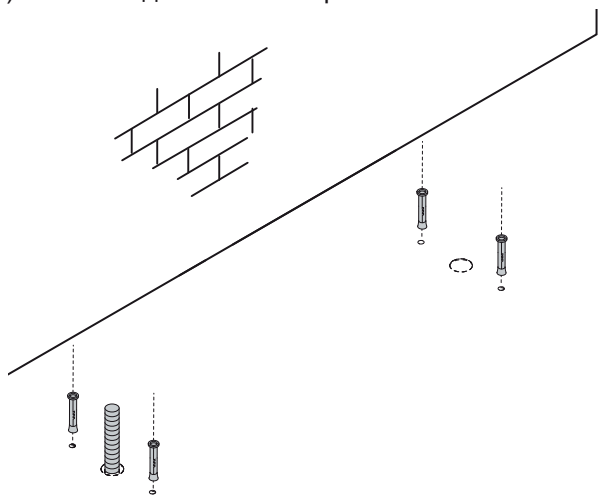
3) Просверлите отмеченные отверстия.



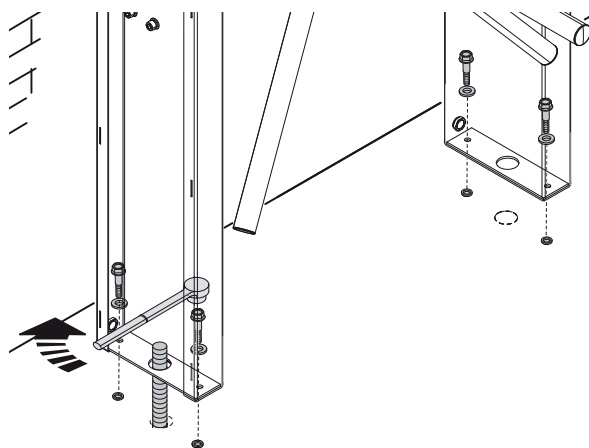
4) Подготовьте каналы для прокладки кабелей к турникету или используйте платформу (TR.PE).



5) Вставьте дюбели в отверстия.



6) Установите турникет пропустив кабели через центральное отверстие в стойке. Используя ключ, закрутите винты крепления турникета.

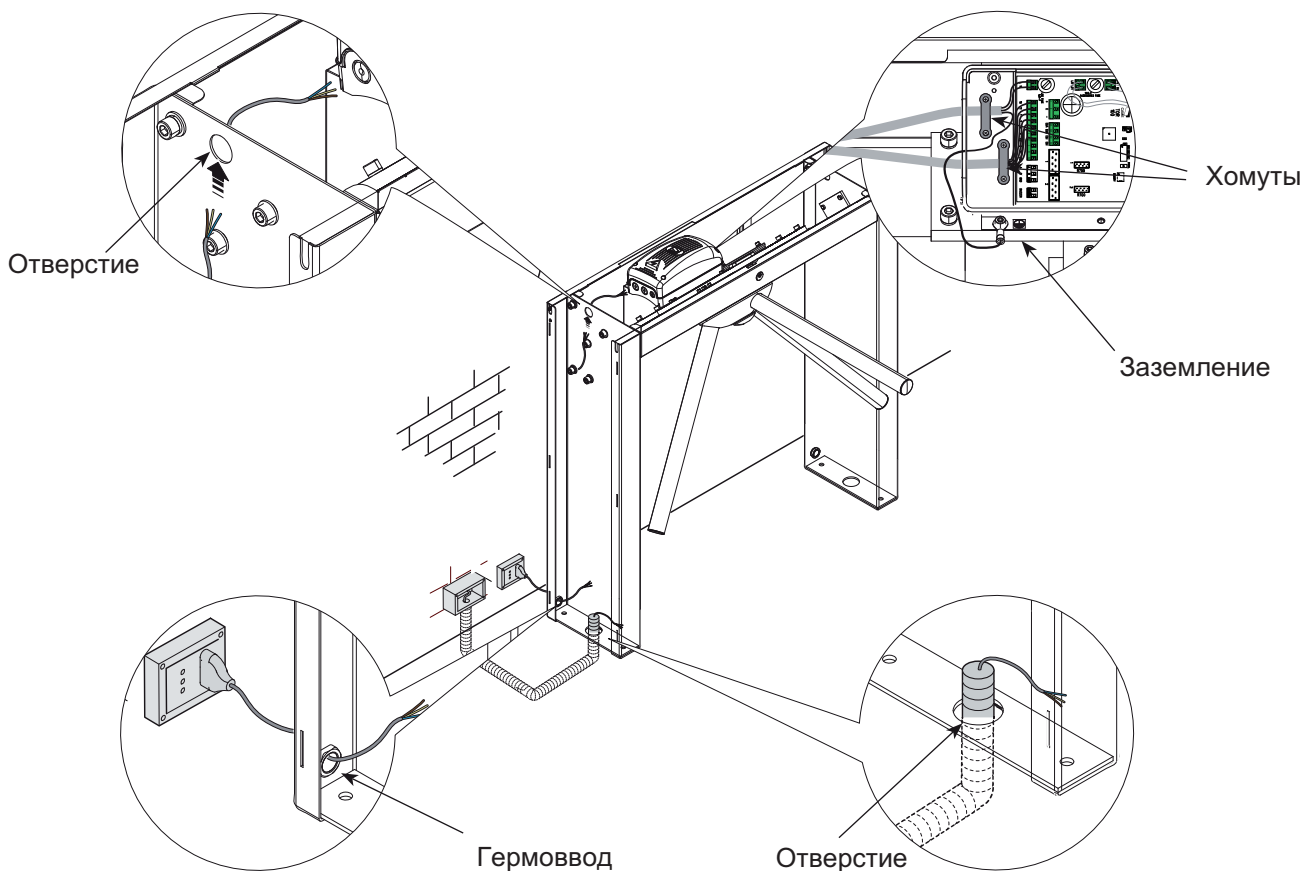


## 7 Электрическая проводка

Положите электрические кабели (см. таблицу), как показано на рисунке.

Пропустите кабель через отверстие в верхней части стойки турникета.

Кабели, заходящие в блок управления, должны быть зафиксированы хомутами.



Возможен и другой вариант - через гермоввод на боковой поверхности стойки.

Кабели питания и других устройств заводятся в турникет через большое отверстие в основании стойки.

### 7.1 Типы и сечение кабелей

Тип подключения	Тип кабеля	Длина от 1 до 10 м	Длина от 10 до 20 м	Длина от 20 до 30 м
Электропитание 230 Ви	FROR CEI 20-22	3 x 1,5 мм <sup>2</sup>	3 x 2,5 мм <sup>2</sup>	3 x 4 мм <sup>2</sup>
Электропитание аксессуаров		2 x 0,5 мм <sup>2</sup>	2 x 0,5 мм <sup>2</sup>	2 x 1 мм <sup>2</sup>
Устройства управления и безопасности	CEI EN 50267-2-1	2 x 0,5 мм <sup>2</sup>	2 x 0,5 мм <sup>2</sup>	2 x 0,5 мм <sup>2</sup>

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если длина кабеля отличается от приведенной в таблице, то необходимо определить его надлежащее сечение исходя из фактической потребляемой мощности устройства в соответствии с действующими нормативами. Для последовательного подключения нескольких устройств размеры, приведенные в таблице, должны быть пересчитаны в зависимости от их суммарной мощности и расстояния прокладки кабеля.

## 8 Блок управления

### 8.1 Описание

Электропитание блока управления осуществляется от сети переменного тока 230 В, 50/60 Гц.

Устройства управления и аксессуары питаются напряжением 24 В. Общая мощность подключенных аксессуаров не должна превышать 35 Вт.

Все подключения защищены предохранителями (см. табл.).

Команды управления:

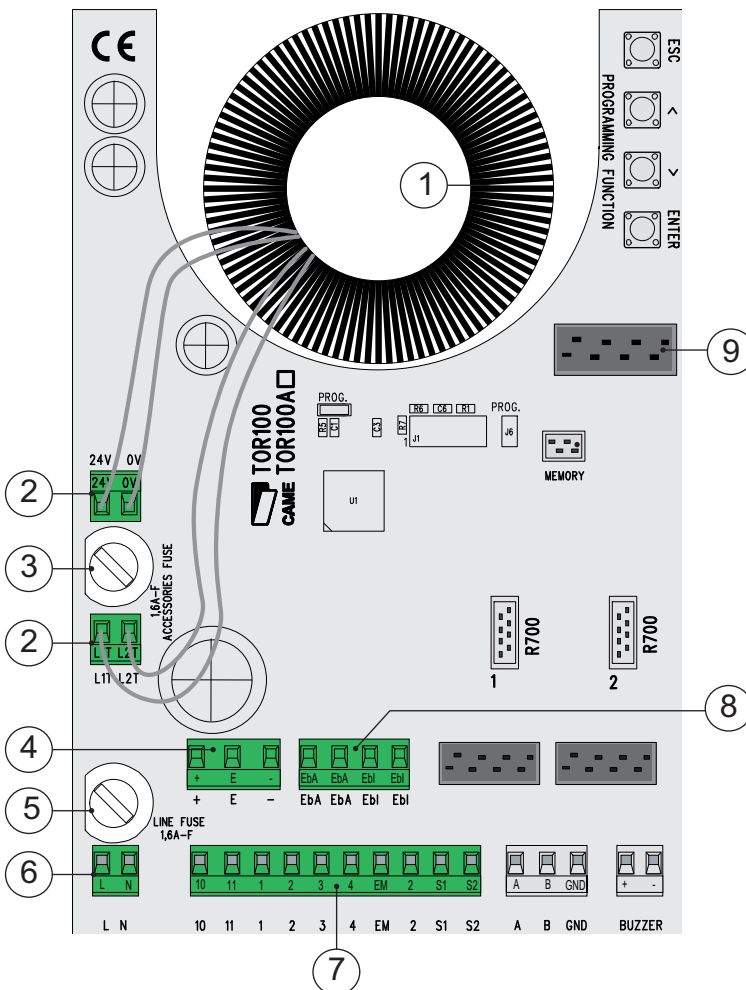
- поворот по часовой стрелке;
- поворот против часовой стрелки;
- команда СТОП;
- антипаника.

**ВНИМАНИЕ:** Перед проведением каких-либо подключений или регулировок необходимо отключить электропитание.

#### ПРЕДОХРАНИТЕЛИ

Цепь:	Номинал:
Входной	1,6А
Принадлежности	1,6А

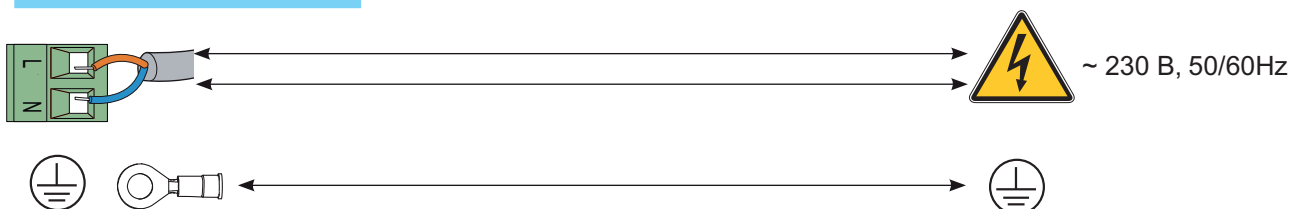
### 8.2 Основные компоненты



1. Трансформатор
2. Колодка подключения трансформатора
3. Предохранитель принадлежностей 1.6А
4. Колодка подключений датчика положений
5. Сетевой предохранитель 1.6А
6. Вход электропитания 230В
7. Колодка подключения аксессуаров
8. Колодка подключения эл.блокираторов
9. Разъем подключения указателя направления

## 9 Электрические подключения

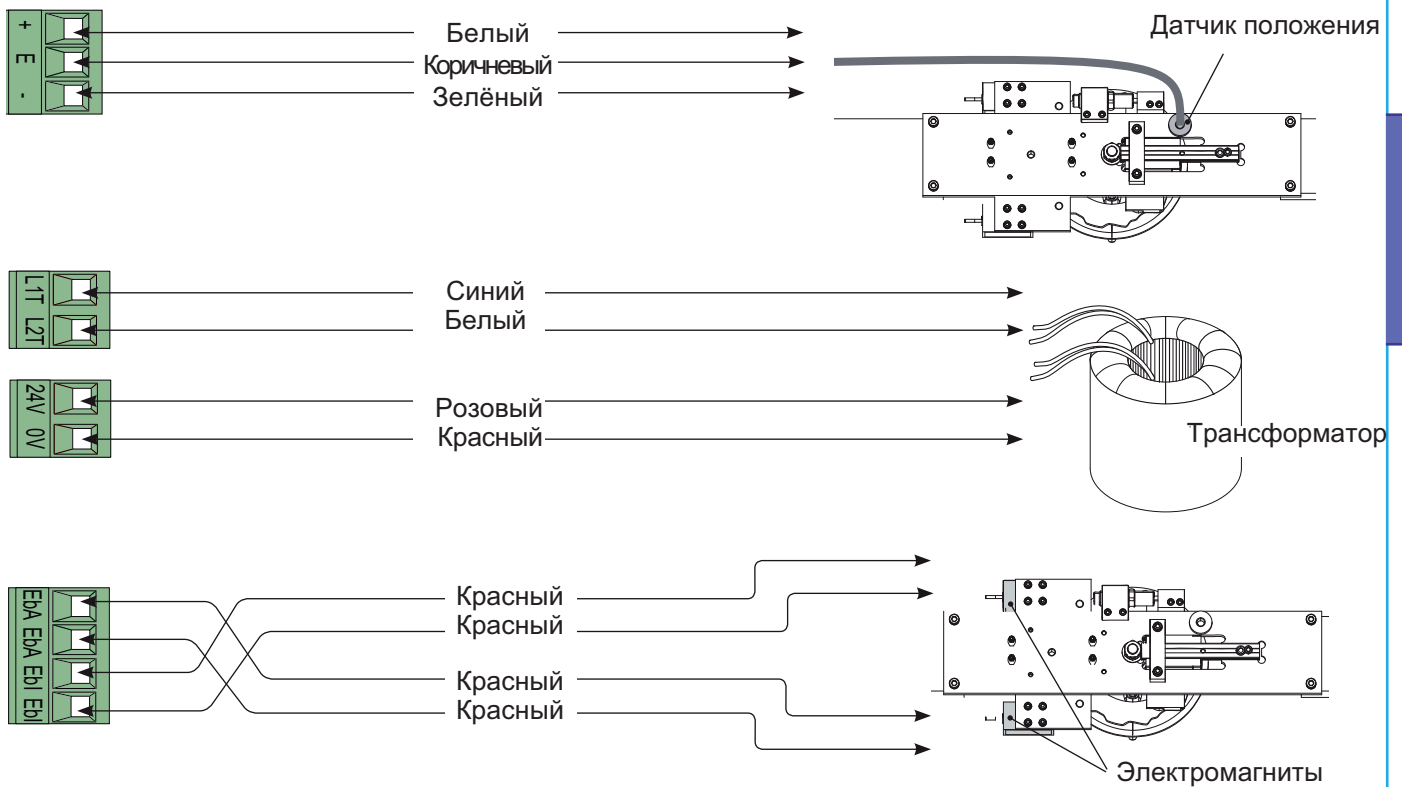
### 9.1 Электропитание



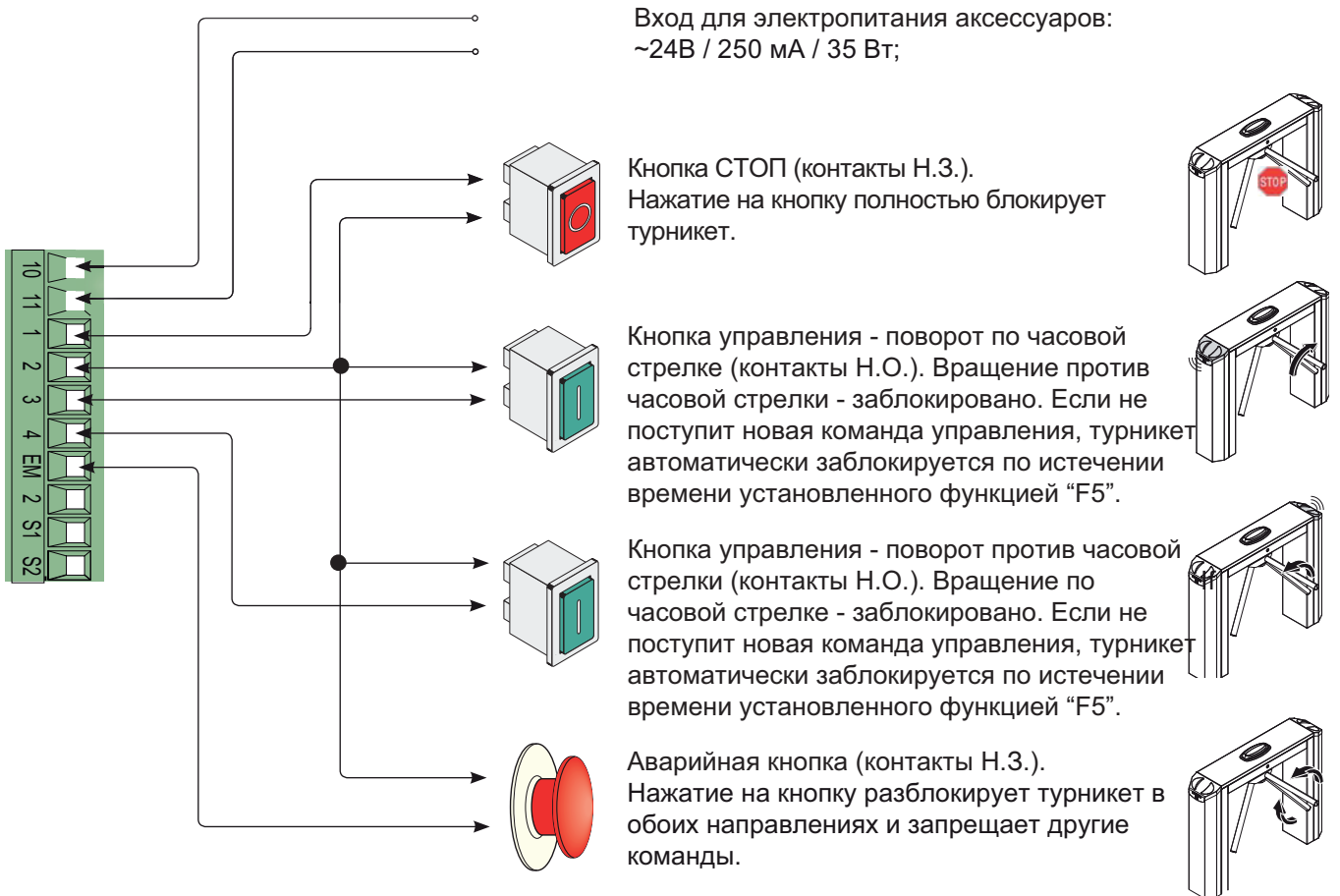
Подключить заземление на соответствующую клемму в турникете.



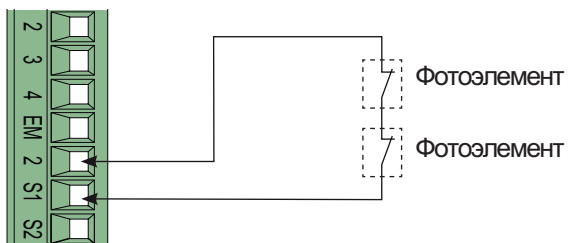
## 9.2 Подключение устройств к плате управления



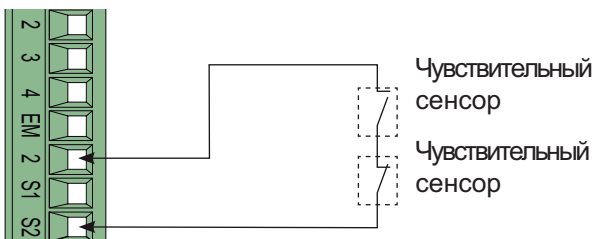
## 9.3 Подключение устройств управления



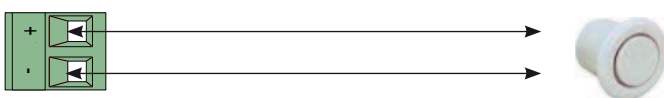
## 9.4 Подключение устройств контроля несанкционированного проникновения



Фотоэлементы (контакты Н.З.) контролируют пространство прохода и активируют звонок при любой попытке несанкционированного прохода.




Датчик нажатия (контакты Н.З.) Чувствительный сенсор находится под крышкой турникета и активирует звонок при нажатии на неё.



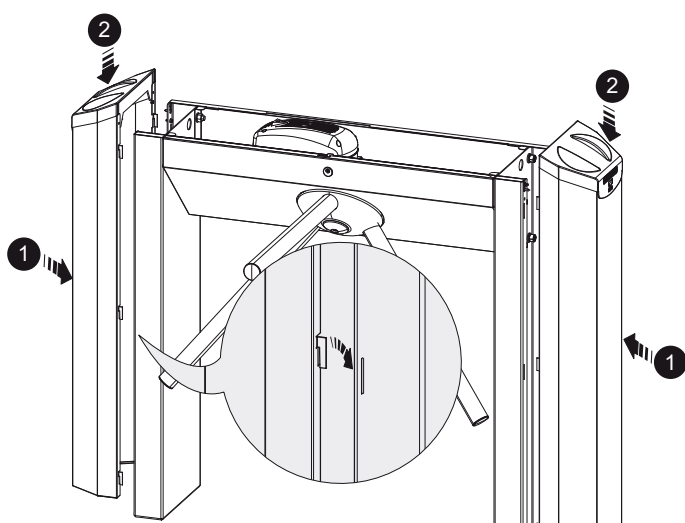
Звуковая сигнализация.  
Тревожный звонок активируется любым устройством контроля несанкционированного проникновения. =12В, 100мА.

 После подключения питания ждите 10 секунд, прежде чем начать любые операции.

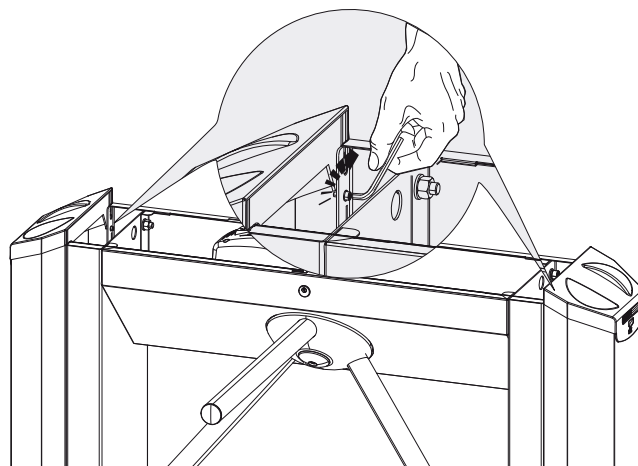
## 9.5 Установка кожухов стоек и крышки

 **ВАЖНО:** Перед началом программирования соберите турникет и проверьте, чтобы электрические кабели не создавали помех движению механических частей.

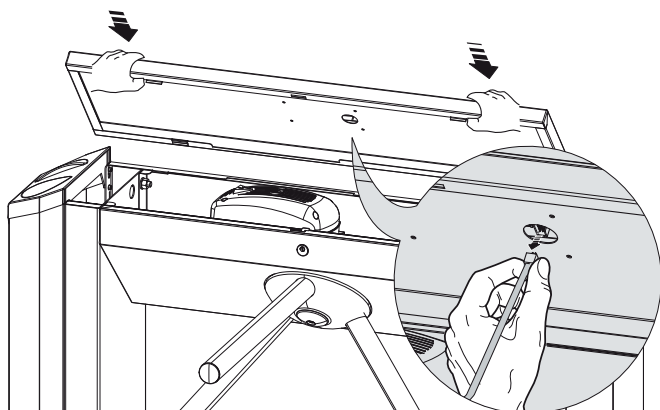
1) Установите кожухи стоек (выполните в обратном порядке пункт 6, стр.5).



2) Закрутите болты крепления.



3) Установите крышку, подключив разъем указателя направления движения.



## 10 Инструкции по безопасности

**⚠ ВНИМАНИЕ:** при открывании необходимо повернуть турникет не менее чем на 60°, иначе он автоматически вернется обратно. Если надавить рукой на барьер прежде, чем поступит команда пропустить, турникет останется закрытым.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Настоящее изделие должно использоваться только по своему прямому назначению. Любой другой способ использования является неправильным и потенциально опасным. Производитель не несет ответственности за какой-либо ущерб, возникший в результате неправильного, ошибочного или небрежного использования.



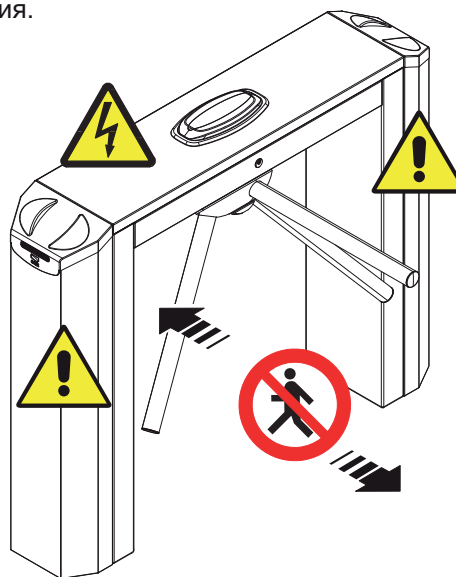
**ОПАСНО!**  
Высокое напряжение!



**ОПАСНО!**  
Возможно столкновение!



Проход запрещен!



Не разрешайте детям играть или находится в зоне работы турникета. Держите устройства дистанционного управления или другие устройства управления в местах недоступных для детей, чтобы избежать случайного срабатывания. В случае обнаружения неисправности или неправильной работы системы, немедленно прекратите её использование.

## 11 Обслуживание

**🔧** Перед выполнением любых работ по обслуживанию убедитесь, что отключено электропитание и исключена возможность случайного контакта с подвижными элементами.

### 11.1 Регулярное обслуживание

**🔧** Регулярно проводите следующие проверки:

Проверяйте внутреннюю проводку турникета. Убедитесь, что кабели не повреждены, а контакты надёжны. Вращение турникета свободное, усилие незначительное.

Внезапное блокирование турникета может означать неисправность.

При перемещении турникета на новое место установки грамотно выполняйте монтаж. Плохое закрепление турникета на монтажном основании может привести к ущербу здоровью и имуществу.

Не используйте для очистки корпуса турникета химических и абразивных чистящих средств, которые могут нанести ущерб декоративной поверхности нержавеющей стали.

### 11.2 Возможные неисправности

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Турникет пропускает ва обоих направлениях	<ul style="list-style-type: none"> <li>Отсутствует электропитание</li> <li>Нажата аварийная кнопка</li> <li>Не работает электроблокировка</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте электропитание</li> <li>Выключить аварийную кнопку</li> <li>Звонить установщику</li> </ul>
Турникет пропускает только в одном направлении	<ul style="list-style-type: none"> <li>Один из электроблокираторов неисправен</li> <li>Отсоединена пружина одного из электроблокираторов</li> <li>Нажата кнопка 2-3 или 2-4</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Звонить установщику</li> <li>Звонить установщику</li> <li>Звонить установщику</li> </ul>
Турникет не разблокируется	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проходящий давит на турникет до того как ему разрешили проход</li> <li>Оба электроблокиратора неисправны</li> <li>Нажата кнопка Stop</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Попросите отпустить турникет</li> <li>Звонить установщику</li> <li>Отпустить кнопку Stop</li> </ul>
Турникет внезапно блокируется	<ul style="list-style-type: none"> <li>Неисправен тормоз</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Звонить установщику</li> </ul>

## 12 Выведение из эксплуатации и утилизация

CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. имеет сертификат системы защиты окружающей среды ISO 14001, гарантирующий экологическую безопасность на ее заводах. Мы просим, чтобы Вы продолжали защищать окружающую среду. CAME считает одним из фундаментальных пунктов стратегии рыночных отношений, выполнение этих кратких руководящих принципов:

### УПАКОВОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Упаковочные компоненты (картон, пластмасса и т.д.) - твердые отходы, утилизируемые без каких-либо специфических трудностей. Необходимо просто разделить их так, чтобы они могли быть переработаны. Утилизацию необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством местности, в которой производилась эксплуатация изделия. **НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!**

### ИЗДЕЛИЕ

Наши продукты изготовлены с использованием различных материалов. Большинство из них (алюминий, пластмасса, железо, электрические кабели) можно считать твердым отходом. Они могут быть переработаны специализированными компаниями. Другие компоненты (электрическая монтажная плата, батареи дистанционного управления и т.д.) могут содержать опасные отходы. Они должны передаваться компаниям, имеющим лицензию на их переработку в соответствии с действующим законодательством местности. **НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!**

## 13 Декларация соответствия



### MANUFACTURER'S STATEMENT

Pursuant to Low Voltage Directive 2006/95/CE



CAME Cancelli Automatici S.p.A.  
via Martiri della Libertà, 15  
31030 Dosson di Casier - Treviso - ITALY  
tel (+39) 0422 4940 - fax (+39) 0422 4941  
internet: www.came.it - e-mail: info@came.it

Hereby states under its own liability, that these products to automate gates, and garage doors, called:

#### PSBPS07

comply with the essential requirements and pertinent directives and the applicable parts of the reference legislation listed below.

2006/95/CE	LOW VOLTAGE DIRECTIVE
2004/108/CE	ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY DIRECTIVE
EN 13241-1	EN 61000-6-2
EN 60335-1	EN 61000-6-3
EN 60335-2-103	

AMMINISTRATORE DELEGATO  
Sig. Gianni Michielan

Reference code to request a facsimile: DDF L EN P001

Manual code: 119 G3072 ver.1.1 06/2009 © CAME cancelli automatici s.p.a.  
Данные и информация, указанные в настоящем описании, могут быть изменены CAME cancelli automatici s.p.a. без предварительного уведомления.

ООО"УМС Рус" - Официальное представительство  
компании "CAME Cancelli Automatici S.p.A." в России

Тел: (495) 739-00-69,

Web: [www.camerussia.com](http://www.camerussia.com), E-mail: [info@camerussia.com](mailto:info@camerussia.com)

Техническая поддержка: 8-800-200-15-50

